

ZMLUVA O KÚPE A PREDAJI TRAKČNÝCH MOTOROV č. 1300000146/2025/S41

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a s poukazom na § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
(ďalej len „**Zmluva**“)

Zmluvné strany:

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s.

Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou, Slovensko

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Košice, oddiel: Sa, vložka č. 1525/V

IČO: 36774278,

IČ DPH: SK2022372000,

DIČ: 2022372000

Banka:

IBAN:

BIC:

Konajúc prostredníctvom:

Ing. Miroslav Hopta - predseda predstavenstva,

Ing. Pavel Šuťák - podpredseda predstavenstva a generálny riaditeľ

(ďalej len „**BTS**“)

a

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

so sídlom Tomášikova 28/B, 821 01 Bratislava – mestská časť Ružinov,

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa., vložka: 3496/B,

IČO: 35 914 921,

DIČ: 2021920065,

IČ DPH: SK2021920065,

IBAN:

BIC

Konajúc prostredníctvom:

Ing. Jaroslav Daniška – predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Ing. Miroslav Hopta – člen predstavenstva a riaditeľ úseku prevádzky

(ďalej len „**ZSSK CARGO**“)

(BTS a ZSSK CARGO ďalej spoločne len „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivito „**Zmluvná strana**“)

1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

1.1 Definície

Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v Zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v tejto Zmluve v akejkoľvek gramatickej forme nasledovný význam:

Cena - peňažná suma dohodnutá Zmluvnými stranami v tejto Zmluve ako peňažné protiplnenie, ktoré je Zmluvná strana v postavení kupujúceho povinná zaplatiť Zmluvnej strane v postavení predávajúceho za dodanie príslušného predmetu kúpy v súlade s touto Zmluvou.

DPH - daň z pridanej hodnoty tak ako je definovaná a upravená všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Faktúra - písomný dokument s náležitosťami stanovenými a požadovanými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky vyhotovený v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto Zmluvy, na základe ktorého je Zmluvná strana povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane peňažnú sumu uvedenú na Faktúre.

Kontaktná osoba - zamestnanec Zmluvnej strany určený Zmluvnou stranou v tejto Zmluve, ktorý je oprávnený zastupovať Zmluvnú stranu v obchodných a technických záležitostiach súvisiacich s plnením predmetu tejto Zmluvy (najmä podpísať Odovzdávací a preberací protokol) ako aj v akejkolvek inej súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy.

Kontaktné údaje - údaje Zmluvných strán, na ktoré sa oznamujú a/alebo doručujú akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpovede alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou.

Občiansky zákonník - zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Obchodný zákonník - zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Preberací protokol - písomný dokument, ktorým príslušné Kontaktné osoby Zmluvných strán potvrdia odovzdanie, resp. prevzatie predmetu kúpy.

RD SNV – Rušňové depo Spišská Nová Ves

Pracovný deň - deň, ktorý nie je sobotou, nedeľou ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

Zákon o DPH - zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov

ŽOS Vrútky - spoločnosť ŽOS Vrútky, a.s., so sídlom Dielenská Kružná 2, 038 61 Vrútky, IČO: 31 615 619.

1.2 Výkladové pravidlá

Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú všetky jej prílohy. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sa stávajú aj písomné dodatky, ktoré Zmluvné strany uzatvoria kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy po vzájomnej dohode.

2. Predmet a účel Zmluvy

2.1 Predmetom a účelom Zmluvy je

- a) záväzok BTS dodať a predať ZSSK CARGO Trakčný motor js 9 AL4846 zT IM1109 560kW 605ot., v.č. 72009 položka 87169 (ďalej len „**TM v.č. 72009**“) v súčasnosti namontovaný v hnacom dráhovom vozidle 131-063/ 064 (ďalej len „**HDV**“) patriacom BTS a
- b) záväzok ZSSK CARGO dodať a predať BTS Trakčný motor js 9 AL4846 zT IM1109 560kW 605ot., v.č. 71881, položka 87169 (ďalej len „**TM v.č. 71881**“) z vlastných skladových zásob,

a to všetko za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

2.2 V súlade s predchádzajúcim bodom

- a) vo vzťahu k ZSSK CARGO ako predávajúcemu je predmetom kúpy podľa tejto Zmluvy TM v.č. 72009;
- b) vo vzťahu k BTS ako predávajúcemu je predmetom kúpy podľa tejto Zmluvy TM v.č. 71881.

2.3 V súlade s predchádzajúcim bodom

- a) vo vzťahu k predmetu kúpy, ktorým je podľa tejto zmluvy TM v.č. 72009, má ZSSK CARGO postavenie kupujúceho a BTS postavenie predávajúceho;
- b) vo vzťahu k predmetu kúpy, ktorým je podľa tejto zmluvy TM v.č. 71881, má BTS postavenie kupujúceho a ZSSK CARGO postavenie predávajúceho.

3. Spôsob realizácie predmetu Zmluvy a platobné podmienky

3.1 Vo vzťahu k TM v.č. 72009 sa Zmluvné strany dohodli na nasledovnom postupe realizácie Zmluvy:

- i. TM v.č. 72009 z HDV zdemontuje ZSSK CARGO v RD SNV a protokolárne odovzdá zástupcovi BTS;
- ii. BTS na vlastné náklady a zodpovednosť zabezpečí opravu TM v.č. 72009 v ŽOS Vrútky;
- iii. Zmluvné strany sa dohodli, že počas doby opravy TM v. č. 72009 ZSSK CARGO bude účtovať BTS poplatok vo výške [REDAKOVANÉ],- EUR bez DPH/1 deň (slovom [REDAKOVANÉ] bez DPH za deň) až do dňa riadneho dodania TM v. č. 72009 v prevádzkyschopnom stave. Lehota na výpočet poplatku začína plynúť dňom protokolárneho odovzdania TM v.č. 71881 BTS a končí dňom dodania TM v. č. 72009 v prevádzkyschopnom stave do dohodnutého miesta dodania v RD SNV;
- iv. BTS bude informovať ZSSK CARGO o ukončení opravy TM v.č. 72009 v ŽOS Vrútky. ZSSK CARGO zabezpečí na vlastné náklady prebierku TM v.č. 72009 z opravy v zmysle platných noriem a predpisov pre TM v.č. 72009 priamo v ŽOS Vrútky, pričom v prípade zistenia akýchkoľvek väd je ZSSK CARGO oprávnená TM v.č. 72009 odmietnuť prebierku z opravy potvrdiť, o čom písomne vyrozumie BTS;
- v. V prípade kladného výsledku prebierky TM v.č. 72009 zástupcom ZSSK CARGO po oprave, BTS zabezpečí na vlastné náklady a nebezpečenstvo prepravu TM v.č. 72009 zo ŽOS Vrútky do RD SNV, kde ZSSK CARGO písomne potvrdí dodanie TM v.č. 72009 (prílohou potvrdenia o dodaní bude protokol z prebierky TM v.č. 72009 v ŽOS Vrútky). ZSSK CARGO je oprávnená TM v.č. 72009 odmietnuť v mieste dodania prevziať v prípade zistenia akýchkoľvek väd predmetu dodania zjavne spôsobených pri preprave;
- vi. ZSSK CARGO sa zaväzuje po riadnom splnení záväzkov BTS v zmysle predchádzajúcich bodov odkúpiť TM v.č. 72009 od BTS za dohodnutú Cenu [REDAKOVANÉ],- EUR bez DPH (slovom [REDAKOVANÉ] bez DPH);
- vii. BTS vystaví ZSSK CARGO Faktúru za predaj TM v.č. 72009 v sume [REDAKOVANÉ],- EUR bez DPH (slovom [REDAKOVANÉ] bez DPH) do 15 dní od protokolárneho prevzatia TM v.č. 72009 v mieste dodania v RD SNV. Lehota splatnosti Faktúry je stanovená na 60 dní odo dňa jej vystavenia. Faktúra musí okrem náležitostí vyžadovaných príslušnými platnými právnymi predpismi obsahovať aj číslo tejto Zmluvy, pričom jej prílohou musí byť potvrdenie o dodaní spolu s protokolom o prebierke z opravy. V prípade, že splatnosť faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
- viii. K cenám bude uplatnená DPH v zmysle platných právnych predpisov SR.

3.2 Vo vzťahu k TM v.č. 71881 sa Zmluvné strany dohodli na nasledovnom postupe realizácie Zmluvy:

- i. ZSSK CARGO zabezpečí dodanie TM v.č. 71881 v RD SNV z vlastných skladových zásob. Cena TM v.č. 71881 je stanovená dohodou Zmluvných strán na [REDACTED], - EUR bez DPH (slovom [REDACTED] bez DPH);
- ii. BTS sa zaväzuje TM v.č. 71881 od ZSSK CARGO odkúpiť v dohodnutej Cene [REDACTED], - EUR bez DPH (slovom [REDACTED] bez DPH);
- iii. ZSSK CARGO vystaví Faktúru za dodanie a montáž TM v.č. 71881 do HDV do 15 dní od dňa odovzdania TM v.č. 71881 v RD SNV. Faktúra za vyúčtovanie poplatku podľa bodu 3.1 (iii.) tohto článku Zmluvy bude vystavená samostatne do 15 dní od prevzatia TM v.č. 72009 v RD SNV. Obe Faktúry budú mať splatnosť 60 dní odo dňa ich vystavenia. V prípade, že splatnosť Faktúry prípadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.

- 3.3 Každá Faktúra musí byť vystavená v súlade s touto Zmluvou a musí obsahovať náležitosti v zmysle Zákona o DPH. V prípade, ak Faktúra nebude spĺňať náležitosti vyžadované touto Zmluvou a príslušnými právnymi predpismi, bude zaviazaná Zmluvná strana v takom prípade oprávnená vrátiť Faktúru bez zaplatenia v lehote jej splatnosti druhej Zmluvnej strane na opravu. Dňom vystavenia novej (opravenej) Faktúry, so všetkými požadovanými náležitosťami, začína plynúť nová 60 dňová lehota splatnosti, pričom pôvodný dátum splatnosti zaniká. To neplatí v prípade, ak sa preukáže, že faktúra bola zaviazanou Zmluvnou stranou vrátená neoprávnene.
- 3.4 Za deň uhradenia Faktúry sa považuje deň pripísania celej dlžnej sumy na bankový účet Zmluvnej strany, ktorá Faktúru vystavila. Všetky bankové poplatky znáša zaviazaná Zmluvná strana, s výnimkou poplatkov vyrubených bankou Zmluvnej strany, ktorá Faktúru vystavila.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že vzájomné pohľadávky vyplývajúce z tejto Zmluvy možno započítavať v rozsahu v akom sa kryjú.
- 3.6 Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená postúpiť pohľadávky vyplývajúce z tejto Zmluvy voči druhej Zmluvnej strane na inú osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu zaviazanej Zmluvnej strany. V prípade, ak Zmluvná strana bez predchádzajúceho písomného súhlasu zaviazanej Zmluvnej strany postúpi pohľadávku, ktorú má voči zaviazanej Zmluvnej strane tretej osobe, je Zmluvná strana povinná zaplatiť zaviazanej Zmluvnej strane zmluvnú pokutu vo výške nominálnej hodnoty postúpenej pohľadávky.
- 3.7 V prípade, ak sa ktorákoľvek zo Zmluvných strán dostane do omeškania s úhradou peňažných záväzkov podľa tejto Zmluvy, je druhá Zmluvná strana oprávnená uplatňovať si voči povinnej Zmluvnej strane úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky a to za každý aj začatý deň omeškania v súlade s ust. § 369 Obchodného zákonníka.

4. Vysporiadanie nákladov opráv

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady na opravu TM v č. 72009 bude hradíť BTS.

5. Termíny

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že lehota na vykonanie opravy TM č. 72009 nepresiahne **90 dní odo dňa zabezpečenia jeho demontáže z HDV**.
- 5.2 Ak bude z objektívnych dôvodov potrebné predĺžiť lehotu na opravu TM v.č. 72009, Zmluvné strany sa dohodnú na jej primeranom predĺžení dodatkom k tejto Zmluve. Zmluvné strany sa však dohodli, že ak BTS nezabezpečí opravu TM v.č. 72009 ani do 180 dní odo dňa jeho demontáže z HDV alebo sa na základe vyhlásenia ŽOS Vrútky ukáže, že TM v.č. 72009 je neopraviteľný, je ZSSK CARGO oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť s účinkami ex tunc.

6. Nadobudnutie vlastníckeho práva a prechod nebezpečenstva za škodu

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že BTS nadobudne vlastnícke právo k TM v.č. 71881 dňom protokolárneho prevzatia predmetu kúpy. Nebezpečenstvo škody na TM v.č. 71881 prechádza na BTS okamihom prevzatia HDV z opravy po vykonaní montáže TM v.č. 71881 do HDV zo strany ZSSK CARGO, resp. uvoľnením HDV po montáži TM v.č. 71881 do prevádzky.
- 6.2 ZSSK CARGO nadobudne vlastnícke právo k TM v.č. 72009 dňom preberky z opravy v ŽOS Vrútky, pričom nebezpečenstvo škody na TM v.č. 72009 prechádza z BTS na ZSSK CARGO až okamihom jeho dodania do RD SNV.

7. Trvanie zmluvy

7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva zaniká:

- a) splnením;
- b) písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;
- c) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od tejto Zmluvy niektorou zo Zmluvných strán v súlade s bodom 7.2 tejto Zmluvy.

7.2 Odstúpiť od tejto Zmluvy môže ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade:

- a) podstatného porušenia zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou, pričom podstatným porušením zmluvných povinností sa rozumie, ak strana porušujúca zmluvu vedela v čase uzavretia zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola zmluva uzavretá, že druhá strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení zmluvy (§ 345 ods. 2 OBZ), najmä, avšak nie len:
 - i. porušenie, pre ktoré táto Zmluva výslovne oprávňuje niektorú zo Zmluvných strán odstúpiť od Zmluvy,
 - ii. nadobudnutie vedomosti o nespôsobilosti druhej Zmluvnej strany plniť predmet tejto Zmluvy riadne a včas, pričom za podstatné porušenie Zmluvy sa považuje aj omeškanie povinnej (zaviazanej) Zmluvnej strany s dodaním príslušného Predmetu kúpy o viac ako 30 dní,
 - iii. plnenie predmetu tejto Zmluvy druhou Zmluvnou stranou spôsobom, ktorý by vytváral ďalšie neprimerané náklady,
 - iv. zmarenie účelu tejto Zmluvy v dôsledku podstatnej zmeny okolností, za ktorých sa táto Zmluva uzavrela,
- b) nepodstatného porušenia zmluvnej povinnosti druhou Zmluvnou stranou, v prípade, ak porušujúca Zmluvná strana nevykoná nápravu ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej na to bola poskytnutá.

Písomné odstúpenie od tejto Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od tejto Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností.

7.3 Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie tejto Zmluvy a ani na práva a povinnosti, z ktorých povahy a účelu vyplýva, že sa majú uplatňovať aj po zániku tejto Zmluvy.

8. Osobitné ustanovenia

- 8.1 Zmluvné strany sa zaväzujú pri plnení záväzkov vyplývajúcich im z tejto Zmluvy vzájomne spolupracovať a poskytovať si pri tom všetku potrebnú súčinnosť. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadenie a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im z tejto Zmluvy, ako aj o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli zmariť alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu tejto Zmluvy.
- 8.2 Zmluvné strany sú povinné plniť svoje povinnosti a záväzky vyplývajúce im z tejto Zmluvy a zo súvisiacich platných právnych predpisov riadne a včas tak, aby nedochádzalo k omeškaniu s ich plnením.
- 8.3 Zmluvná strana v postavení predávajúceho spolu s predmetom kúpy odovzdá Zmluvnej strane v postavení kupujúceho všetky doklady potrebné pre riadne užívanie predmetu kúpy. Ak nie je dohodnuté inak, všetky náklady spojené s prevzatím predmetu kúpy v mieste dodania podľa tejto Zmluvy znáša Zmluvná strana v postavení kupujúceho. V prípade, že Zmluvná strana v postavení kupujúceho neprevezme predmet kúpy od Zmluvnej strany v postavení predávajúceho ani napriek opakovanej výzve Zmluvnej strany v postavení predávajúceho, je Zmluvná strana v postavení predávajúceho oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť; odstúpením nie je dotknuté právo Zmluvnej strany v postavení predávajúceho uplatňovať si nárok na náhradu škody, ktorá tým Zmluvnej strany v postavení predávajúceho vznikla.
- 8.4 **Zodpovednosť za vady:** Zmluvné strany sa dohodli, že ZSSK CARGO v právnom postavení predávajúceho vo vzťahu k TM v.č. 71881 zodpovedá za vady daného predmetu kúpy počas 6 mesiacov od uvedenia HDV do prevádzky; zodpovednosť ZSSK CARGO za vady montáže TM v.č. 71881 do HDV sa bude riadiť Všeobecnými obchodnými podmienkami ZSSK CARGO pre údržbu a opravy železničných koľajových vozidiel (ver. VOP2019/ÚaOŽKV/1.4). Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že BTS v právnom postavení predávajúceho vo vzťahu k TM v.č. 72009 zodpovedá vady v rozsahu zodpovednosti za vady zo strany opravcu daného predmetu kúpy (ŽOS Vrútky) a to minimálne 6 mesiacov od prijatia TM v.č. 72009 do skladových zásob ZSSK CARGO; o zmluvných podmienkach zodpovednosti ŽOS Vrútky a prípadných záručných podmienkach sa BTS zaväzuje písomne informovať ZSSK CARGO najneskôr ku dňu prebiecky TM v.č. 72009 z opravy.
- 8.5 Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len „**Korešpondencia**“) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktnej osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.
- 8.6 Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená Zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.
- 8.7 Korešpondencia sa považuje za doručenú v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručenú v deň jej vrátenia sa späť odosielateľovi ako nedoručená a to aj vtedy, ak sa o tom adresát nedozvedel.
- 8.8 Elektronická Korešpondencia (e-mail) sa považuje za doručenú dňom jej odoslania na e-mailovú adresu príslušnej Kontaktnej osoby alebo na príslušnú e-mailovú adresu uvedenú v Kontaktných údajoch, ak bola táto Korešpondencia odoslaná v dennom pracovnom čase do 14:00 hod.; ak bola elektronická

Korešpondencia odoslaná po tomto čase, považuje sa za doručení najbližší nasledujúci Pracovný deň po jej odoslaní.

9. Kontaktné údaje a kontaktné osoby Zmluvných strán

9.1 Kontaktné údaje BTS

Adresa	BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s. Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou, Slovensko
Adresa na zaslanie faktúry	Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou, Slovensko
Telefón	
E-mail	

9.2 Kontaktné osoby BTS

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia
			Osoba oprávnená na odovzdanie a prevzatie predmetu kúpy

9.3 Kontaktné údaje ZSSKC

Adresa	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava, Slovenská republika
Adresa na zaslanie faktúry	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Sekcia účtovníctva a daní, Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava
Telefón	
Internet	

9.4 Kontaktné osoby ZSSKC

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia
			Osoba oprávnená na odovzdanie a prevzatie predmetu kúpy
			za veci zmluvné

10. Záverečné ustanovenia

- 10.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR podľa ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s ust. § 5a ods. 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 10.2 Táto Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.

- 10.3 Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne z tejto Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti s touto Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do tridsať (30) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať žalobu na príslušný súd v Slovenskej republike.
- 10.4 Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane alebo bude vyhlásené za neplatné alebo neúčinné, nemá to vplyv na platnosť a účinnosť ostatných ustanovení Zmluvy. Zmluvné strany sú v uvedenom prípade povinné bez zbytočného odkladu začať rokovania o nahradení neplatného alebo neúčinného ustanovenia novým ustanovením, ktoré bude svojim obsahom a účelom najbližšie pôvodnému ustanoveniu.
- 10.5 Zmluvné strany sa navzájom zaväzujú dodržiavať všetky platnými právnymi predpismi stanovené povinnosti týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov, ktoré získajú a budú na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením spracúvať.
- 10.6 Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných osobami oprávnenými konať v mene Zmluvných strán.
- 10.7 Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán nadobudne jedno vyhotovenie tejto Zmluvy.
- 10.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorej prejav zachytený v jej obsahu je dostatočne určitý a zrozumiteľný, túto Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v súlade so zásadami poctivého obchodného styku a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, túto Zmluvu si prečítali, obsahu tejto Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom tejto Zmluvy ju prostredníctvom osôb oprávnených konať v ich mene podpísali v deň, ktorý je uvedený na prvej strane tejto Zmluvy.

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s.

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Miroslav Hopta - predseda predstavenstva,

.....
Ing. Pavel Šuťák - podpredseda predstavenstva

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Jaroslav Daniška – predseda predstavenstva

.....
Ing. Miroslav Hopta - člen predstavenstva